

علاقة بين إتقان علم الصرف وسرعة استخدام القاموس العربي الإندونيسي
بمعهد مدينة العلوم باندونج

رسالة

مقدمة للحصول على درجة سرجانا التربوية
في تعليم اللغة العربية



تقدمها

أوتامي نورذكري

رقم التسجيل: ١٨٠٥٦٨٣

قسم تعليم اللغة العربية

كُليةُ تعليم اللغات والأداب

جامعة إندونيسيا التربوية

٢٠٢٢

**HUBUNGAN ANTARA PENGUASAAN SHARAF DENGAN KECEPATAN
PENGUNAAN KAMUS ARAB-INDONESIA DI PESANTREN
MADINATUL ULUM BANDUNG**

Oleh:

Utami Nur Dzikri

1805683

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar
Sarjana pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Utami Nur Dzikri 2022

Universitas Pendidikan Indonesia

Bulan Agustus 2022

Hak Cipta dilindungi undang-undang.

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak ulang, difotokopi, atau cara lainnya tanpa seizin dari peneliti

أوتامي نورذكري
علاقة بين إتقان علم الصرف وسرعة استخدام القاموس العربي الإندونيسي بمعهد
مدينة العلوم باندونج
صفحة التصحيح

هذه الرسالة تحت إشراف:

المشرف الأول



الأستاذ الدكتور الحاج مامان عبد الرحمن, الماجستير

رقم الموظف ١٩٧٢.٢.٣٢٠.٥.١١.٠.٣

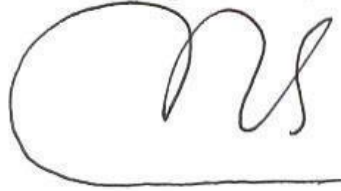
المشرف الثاني



الدكتور محمد زكي الفارسي, الماجستير

رقم الموظف: ١٩٦٢.٥.١٣١٩٨٨.٠.٣٢٠.٠.١

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الأستاذ الدكتور الحاج يابان نوربيان, الماجستير

رقم الموظف: ١٩٦٦.٨.٢٩١٩٩.٠.١١.٠.٠.١

صفحة تصريح ابتكار الرسالة

أعلن بموجب هذا أن هذه الرسالة بعنوان " العلاقة بين إتقان علم الصرف في اللغة العربية وسرعة استخدام القاموس العربي الإندونيسي بمعهد مدينة العلوم باندونج " وجميع محتوياتها هي حقًا عملي الخاص ولا أسرق أو أقتبس بأية طريقة أخرى وبطريقة لا تتفق مع الأخلاق العلمية السائدة في المجتمع العلمي. بهذا البيان، أنا مستعدة لتحمل المخاطرة المفروضة علي إذا تبين أن هناك انتهاكًا للأخلاقيات العلمية في هذا العمل، أو هناك ادعاءات من أطراف أخرى ضد أصالة عملي.

باندونج، ٠٣ أغسطس ٢٠٢٢



أوتامي نور ذكري

١٨٠٥٦٨٣

شكرو وتقدير

الحمد لله الذي بنعمته الصلحات على غزارة نعمته وهدايته التي تنعم بنا جميعاً على الدوام ، حتى تتمكن الباحثة من إنهاء هذه الرسالة في الوقت المناسب بعنوان " العلاقة بين إتقان علم الصرف في اللغة العربية وسرعة استخدام القاموس العربي الإندونيسي بمعهد مدينة العلوم باندونج " الذي تم تجميعه لتلبية أحد متطلبات الحصول على درجة البكالوريوس في التربية في قسم تعليم اللغة العربية في كلية تعليم اللغات والآداب بجامعة إندونيسيا التربوية.

تدرك الباحثة أن جهات عديدة قدمت الدعم والمساعدة في استكمال هذه الرسالة. لذلك تشكر الباحثة جميع الأطراف وتدعو الله دائماً أن ينعم الله سبحانه وتعالى بكل من ساعده وهو في حمايته وبركاته. مع احترامي وخالص القلب تعرب الباحثة عن خالص امتنانه للمشرفين:

١. السيد أ. الدكتور. يايان نوربيان الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة إندونيسيا التربوية الذي قد علمني وشرفني وحفزني عندما كانت الباحثة طالبة.

٢. السيد أ. الدكتور. مامان عبد الرحمن الماجستير والدكتور م. زكي الفارسي الماجستير كالمشرفين الرئيسيين اللذين كانا استعدا لبذل الوقت والطاقة لتقديم التشريف والتشجيع والنصيحة والتوجيه للباحثة أثناء عملية إعداد هذه الرسالة.

٣. السيد نالح الدين الماجستير كمشرف أكاديمي للباحثة الذي قد قدم التأديب والتشريف والتوجيه للباحثة وهو محرض للباحثة عندما كانت الباحثة طالبة.

٤. جميع المحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية الذين علموني عندما كانت الباحثة طالبة.

٥. والدي المحبوبين (فاغودي سرجانا وريتنو هارديانتي سارجانا) اللذين قدما دعما ودعاء وروحانيا وملموسا وغيرها من الأشياء التي لا تستطيع الباحثة أن تذكر واحدة تلو الأخرى حتى تتمكن الباحثة إكمال هذه الرسالة في الوقت المحدد بسلاسة.

٦. الإخوة والأسرة الممتدة وخاصة أخي الصغير للباحثة فامبودي علي الفرقان كطالب بمعهد مدينة العلوم باندونج الذي قد أصبح همزة الوصل بين الباحثة ومعهد مدينة العلوم باندونج وهو شارك في تنفيذ البحث حتى يمكن أن تكون رسالة الباحثة كاملة بشكل صحيح.

٧. الشيخ الحاج نانانج مولانا اسحاق كمدير بمعهد مدينة العلوم باندونج الذي قد أعطاني فرصة لإجراء البحث.

٨. السيد محمد حسين سرجانا وجميع المستجيبين و مجتمع معهد مدينة العلوم باندونج الذين كانوا استعدوا للمساهمة في البحث الذي تم إجراؤه من أجل استكمال عملية إعداد الرسالة.

٩. أصدقائي من قسم تعليم اللغة العربية ماغناتيس (٢٠١٨)، وخاصة الأصدقاء الذين يدعمون ويشجعون الباحثة دائماً في تجميع الرسالة.

١٠. جميع الأطراف الأخرى التي شاركت في إعداد الرسالة التي لا تستطيع الباحثة أن تذكر واحدة تلو الأخرى.

تدرك الباحثة أن إعداد هذه الرسالة لا يزال بعيداً عن الكمال، لذلك من المؤمل أن يكون هناك نقد واقتراحات بناء حتى تتمكن الباحثة من تحسين هذا العمل أو إتقانه. عسى العمل الذي جمعته الباحثة يكون مفيداً خاصة للباحثة وبشكل عام لجميع القراء من مختلف الدوائر.

ABSTRAK

Keberadaan kamus menjadi hal yang krusial untuk dimiliki, karena kamus merupakan alat bantu yang wajib untuk dapat memahami kata-kata, kalimat, bahkan susunan kalimat yang sulit dipahami. Tetapi, jika seseorang kesulitan dalam menggunakan kamus, hal tersebut dapat memicu persepsi bahwa menggunakan kamus bahasa Arab merupakan sesuatu yang sulit untuk dilakukan sehingga dapat menciptakan perilaku malas dalam menggunakan kamus. Salah satu kesulitan tersebut datang dari aspek morfologis, yakni sulitnya seseorang mengubah suatu bentuk kata ke akarnya hingga membuat pencarian kosakata di kamus membutuhkan waktu yang lama. Meskipun begitu, problematika tersebut tidak berlaku untuk para santri Madinatul Ulum Bandung, sehingga memicu peneliti untuk menganalisis mengenai hubungan antara penguasaan *şaraf* dengan efisiensi penggunaan kamus dari aspek kecepatan pada penelitian ini. Metode kuantitatif dengan analisis korelasi *Pearson Product Moment* diterapkan oleh peneliti agar keberadaan hubungan antar variabel dapat diketahui. Data dikumpulkan melalui tes berupa pilihan ganda dan tes tindakan yang kemudian diperdalam dengan angket dan wawancara. Hasil penelitian yang diperoleh adalah terdapat hubungan negatif yang tidak signifikan antara penguasaan *şaraf* dengan kecepatan penggunaan kamus dengan koefisien korelasi R_{xy} sebesar -0,232 dengan koefisien determinasi (r^2) sebesar 0,054 pada taraf signifikansi $\alpha=0,05$. Perolehan hasil tersebut dapat dilatarbelakangi oleh faktor berikut: (1) variasi kompetensi yang cenderung merata, (2) preferensi cara implementasi proses morfologis serta penggunaan kamus yang berbeda-beda, (3) tingkat kesulitan kedua variabel yang terkadang tidak seimbang, (4) pengaruh dari segi kompetensi penggunaan kamus sebagai aspek yang terpisah.

Kata kunci: Analisis korelasi, Penguasaan *şaraf*, Penggunaan kamus

ABSTRACT

It is very crucial to have a dictionary on hand because it can be a compulsory tool for people to understand words, sentences, and structures that are not easily understandable. But problems in using the dictionary can emerge the perception that using it is very hard; thus it stimulates laziness in using a dictionary. One of the difficulties comes from the morphological aspect, that is the struggle to apply the morphological process in changing the form of a word into the root which can make the operation of finding a vocabulary much longer to do. However, the students of Madinatul Ulum Islamic Boarding School in Bandung do not acquire such trouble. Such a case triggers the researcher to examine deeper the correlation between morphological competency and the quickness of vocabulary search in the Arabic-Indonesia dictionary. The quantitative method with Pearson Product Moment correlation analysis was applied by the researcher. Data were collected through multiple choice and action tests that would be examined deeper through questionnaires and interviews. The result shows that an insignificant negative correlation was found between the two variables with the correlation coefficient is -0.232 and a 0.054 determination coefficient significance level of $\alpha=0.05$. The outcomes of the research could be affected by these factors: (1) an evenly distributed competence level, (2) diverse preference for dictionary usage and the implementation of the morphological process, (3) an unbalanced difficulty rate of both variables, (4) the influence from dictionary use as a whole different aspect of competency.

Keywords: Correlation analysis, Morphological competency, Dictionary use

ملخص

كان وجود القاموس أمراً بالغ الأهمية، لأن القاموس هو أداة إلزامية لمعرفة فهم الكلمات والجمل حتى تراكيب الجمل التي يصعب فهمها. ولكن إذا يصعب الشخص في استخدام القاموس فيمكن أن يؤدي إلى تصور أن استخدام القاموس العربي أمر يصعب القيام به بحيث يمكن أن يخلق سلوكاً كسولاً في استخدام القاموس. تأتي إحدى هذه الصعوبات من علم الصرف أي يصعب تغيير تكوين الكلمات إلى أصلها بحيث يستغرق وقتاً طويلاً للبحث عن المفردات في القاموس. ومع ذلك، فإن هذه المشكلة لا تنطبق على الطلاب من معهد مدينة العلوم باندونج ثم تحلل الباحثة علاقة بين إتقان علم الصرف وكفاءة استخدام القاموس من ناحية السرعة في هذا البحث. تستخدم الباحثة الطريقة الكمية مع تحليل ارتباط *pearson product moment* لمعرفة وجود العلاقة بين المتغيرين. تم جمع البيانات من خلال اختبارات الاختيار من متعدد والاختبارات الإجرائية التي تم تعميمها بعد ذلك من خلال الاستبيانات والمقابلات. النتائج من هذا البحث هي أن هناك علاقة سلبية طفيفة بين إتقان علم الصرف وسرعة استخدام القاموس مع معامل الارتباط $-0,232$ ومعامل تحديد $0,054$ عند مستوى دلالة $0,05$. يمكن تحفيز الحصول على هذه النتائج بالعوامل التالية: (١) الاختلافات في الكفاءات التي تميل إلى التوزيع الاجمالية (٢) التفضيلات لطريقة تنفيذ العملية الصرفية واستخدام القاموس المختلفة (٣) مستوى صعوبة المتغيرين يكون أحياناً غير متوازنة (٤) التأثير من كفاءة استخدام القاموس كجانب منفصل.

الكلمات الرئيسية: تحليل الارتباط و إتقان علم الصرف واستخدام القاموس

المحتويات

ب..... صفحة التصحيح

د..... صفحة تصريح ابتكار الرسالة

ه..... شكر وتقدير

ز..... ABSTRAK

ح..... ABSTRACT

ط..... ملخص

ي..... المحتويات

ن..... قائمة الجداول

ع..... قائمة الصور

ف..... قائمة الأشكال

ص..... قائمة الملاحق

Error! Bookmark not defined. الباب الأول مقدمة

Error! Bookmark not defined. أ. تمهيد المشكلة

Error! Bookmark not defined. ب. صيغ المشكلة

Error! Bookmark not defined. ج. أهداف البحث

- د. فوائد البحث Error! Bookmark not defined.
- هـ. هيكل تنظيم الرسالة Error! Bookmark not defined.
- الباب الثاني إطار نظري Error! Bookmark not defined.
- أ. علم الصرف Error! Bookmark not defined.
١. تعريف ونطاق علم الصرف Error! Bookmark not defined.
2. عملية تكوين الكلمات العربية ... Error! Bookmark not defined.
- ب. قاموس عربي Error! Bookmark not defined.
١. تعريف القاموس ووظائفه ومكوناته Error! Bookmark not defined.
٢. أنواع القواميس Error! Bookmark not defined.
٣. منهجية تكوين القاموس Error! Bookmark not defined.
٤. نظام تجميع القاموس الصرفي Error! Bookmark not defined.
- ج. الأبحاث السابقة Error! Bookmark not defined.
- د. فرضية Error! Bookmark not defined.
- الباب الثالث منهجية البحث Error! Bookmark not defined.
- أ. منهجية البحث Error! Bookmark not defined.

Error! Bookmark not defined.	تصميم البحث	ب.
Error! Bookmark not defined.	موضع البحث	ج.
Error! Bookmark not defined.	مكان البحث	د.
Error! Bookmark not defined.	سكاني وعينة	هـ.
Error! Bookmark not defined.	عملية متغيرة	و.
Error! Bookmark not defined.	أدوات البحث	ز.
Error! Bookmark not defined.	اختبار الصلاحية	١.
Error! Bookmark not defined.	اختبار الموثوقية	٢.
Error! Bookmark not defined.	تقنية جمع البيانات	ح.
Error! Bookmark not defined.	طريقة تحليل البيانات	ط.
Error! Bookmark not defined.	اختبار المعيارية	1.
Error! Bookmark not defined.	اختبار الخطية	٢.
Error! Bookmark not defined.	تحليل الارتباط	٣.
Error! Bookmark not defined.	اختبار الأهمية	٤.
Error! Bookmark not defined.	اختبار معامل التحديد	٥.
Error! Bookmark not defined.	إجراء البحث	ي.
Error! Bookmark not defined.	الباب الرابع نتائج البحث ومناقشتها	
Error! Bookmark not defined.	نتائج البحث	أ.
Error! Bookmark not defined. ... (X)	إتقان علم الصرف	١.

٢. سرعة استخدام القاموس (Y) . Error! Bookmark not defined.

٣. العلاقة بين المتغير X والمتغير Y Error! Bookmark not defined.

ب. مناقشة البحث Error! Bookmark not defined.

الباب الخامس خلاصات واقتراحات Error! Bookmark not defined.

أ. خلاصات Error! Bookmark not defined.

ب. اقتراحات Error! Bookmark not defined.

المراجع ق

الملاحق Error! Bookmark not defined.

قائمة الجداول

الجدول ٢,١ اختلافات الاشتقاقية والانعكاسية Error! Bookmark not defined.

الجدول ٢,٢ حروف تكوين الفئات النحوية الاسمية Error! Bookmark not defined.

الجدول ٢,٣ حروف تكوين الفئات النحوية الفعلية Error! Bookmark not defined.

الجدول ٢,٤ مكونات القاموس وفقاً لدكتور علي القاسمي Error! Bookmark not defined.

الجدول ٣,١ عملية متغيرة Error! Bookmark not defined.

الجدول ٤,١ توزيع تكراري لقيم إتقان علم الصرف Error! Bookmark not defined.

الجدول ٤,٢ التوزيع التكراري لسرعة استخدام القاموس Error! Bookmark not defined.

الجدول ٤,٣ نتائج اختبار المعيارية Error! Bookmark not defined.

الجدول ٤,٤ نتائج اختبار الخطية Error! Bookmark not defined.

الجدول ٤,٥ نتائج اختبار الفرضية Error! Bookmark not defined.

الجدول ٤,٦ نتائج اختبار الدلالة Error! Bookmark not defined.

الجدول ٤,٧ صعوبات الطلاب في استخدام القاموس Error! Bookmark not defined.

الجدول ٤,٨ السؤال من اختبار علم الصرف . Error! Bookmark not defined.

الجدول ٤,٩ تنفيذ العملية الصرفية في تقنية أولى من كلمة متكاملة Error! Bookmark not defined.

الجدول ٤,١٠ تنفيذ العملية الصرفية في تقنية أولى من كلمة يتفكروا.....! Error!

Bookmark not defined.

الجدول ٤,١١ تنفيذ العملية الصرفية في تقنية ثانية من كلمة متكاملة.....! Error!

Bookmark not defined.

الجدول ٤,١٢ تنفيذ العملية الصرفية في تقنية ثانية من كلمة يتفكروا.....! Error!

Bookmark not defined.

الجدول ٤,١٣ تنفيذ العملية الصرفية في تقنية ثالثة من كلمة متكاملة.....! Error!

Bookmark not defined.

الجدول ٤,١٤ تنفيذ العملية الصرفية في تقنية ثالثة من كلمة يتفكروا.....! Error!

Bookmark not defined.

الجدول ٤,١٥ مستوى الصعوبة في العملية الصرفية بناءً على فئة الكلمات! Error!

Bookmark not defined.

الجدول ٤,١٦ صعوبة العملية الصرفية الانعكاسية.....! Error! Bookmark not

defined.

الجدول ٤,١٧ الحصول على نتائج اختبار علم الصرف (X) واختبار استخدام

القاموس (Y) للطلاب.....! Error! Bookmark not defined.

قائمة الصور

الصورة ٢,١ صيغة pearson correlation (أريكونطا, ٢٠١٠) Error! Bookmark not defined.

الصورة ٢,٢ صيغة pearson correlation (أريكونطا, ٢٠١٠) Error! Bookmark not defined.

الصورة ٢,٣ صيغة اختبار t Error! Bookmark not defined.

الصورة ٢,٤ صيغة معامل التحديد Error! Bookmark not defined.

قائمة الأشكال

الشكل ٢,١ أمثلة على تغيير الكلمة الاشتقاقية (أعلى) والانعكاسية (أسفل)

Error! Bookmark not defined.

الشكل ٢,٢ عملية صرفية (فاطاني, ٢٠١٣)

الشكل ٢,٣ العملية الصرفية لأصل الكلمة (ك-ت-ب)
Error! Bookmark not defined.

الشكل ٤,١ رسم بياني لتوزيع التردد لقيم إتقان علم الصرف. **Error! Bookmark not defined.**

الشكل ٤,٢ الرسم البياني لتوزيع التردد لسرعة استخدام القاموس
Error! Bookmark not defined.

قائمة الملاحق

- الملحق ١ رسالة توجيه رسالة البحث Error! Bookmark not defined.
- الملحق ٢ رسالة طلب تصريح البحث Error! Bookmark not defined.
- الملحق ٣ رسالة إجراء البحث Error! Bookmark not defined.
- الملحق ٤ رسالة تغيير عنوان رسالة البحث .. Error! Bookmark not defined.
- الملحق ٥ دليل على تقديم مقال صحفي..... Error! Bookmark not defined.
- الملحق ٦ أدوات البحث Error! Bookmark not defined.
- الملحق ٧ يق البحث Error! Bookmark not defined.
- الملحق ٨ دلائل على توجيهه Error! Bookmark not defined.
- الملحق ٩ سيرة الباحثة Error! Bookmark not defined.

المراجع

- Ad-Danqazi, A. M. A. (t.t). *Matan al-Bina wa al-Asas*.
- Ahmed, H.O.K. (2014). Namzajah al-Musykilāt al-Tarbawiyah al-Mu‘aqqadah wa Mu‘ālahatihā Bistikhdāmi Manhajiyyah al-Tahlīl al-Mūrfulūjā. *Majallah Kulliyah Al-Tarbiyyah*, 3(39), 724-813.
- Aisyah, D. (2015). Analisis Isytiqaq dalam Kajian Fikih Lughah dan Pengajarannya. *Ta’dib*, 18(1), 98-105.
<http://dx.doi.org/10.31958/jt.v18i1.282>
- Aji, D. K., Nawawi, M., & Miftahuddin, A. (2021). Ism Al- Ma’rifah (Nomina Definit) Berkasus Genetif dalam Kitab Khulashoh Nurul Yaqin Juz 2 Karya Umar Abdul Jabbar (Analisis Sintaksis). *Lisanul Arab: Journal of Arabic Learning and Teaching*, 10(2), 74-79.
- Al-A'amiri, B. F. K & Jameel, A.F. (2019). Al-Tasyakkul al-Mūrfulūjā: Dirāsah Muqāranah li ba‘ḍ al-Lugāt al-Mukhtārah. *Journal of Education College Wasit University*, 1(37), 709-724.
<https://doi.org/10.31185/eduj.Vol1.Iss37.1075>
- Al-Batawy, K. U. I. S., & Hidayah, L. (2017). *Ilmu Şaraf Untuk Pemula*. Depok: Belajar Islam dan Bahasa Arab (BISA).
- Al-Batawy, K. U. I. S., & Hidayah, L. (2019). *Ilmu Nahwu Untuk Pemula*. Depok: Belajar Islam dan Bahasa Arab (BISA).
- Al-Madaniy, A. S. S. (2021). Taşrīf al-Af‘āl al-Mu‘tallāt fī al-Lughah al-Arabiyyah: al-Istikşāf biTarīqah Basīṭah. *MUDALLA: Proceeding International Conference on Arabic Language*, 1(1), 902-915.

- Alawiyah, D. H. (2021). *Perjalanan Kamus Al-Munawwir*. Diakses pada 12 Juni 2022 dari <https://almunawwirkomplekq.com/perjalanan-kamus-al-munawwir/>
- Alwi, I. (2015). Kriteria empirik dalam menentukan ukuran sampel pada pengujian hipotesis statistika dan analisis butir. *Formatif: Jurnal Ilmiah Pendidikan MIPA*, 2(2). <http://dx.doi.org/10.30998/formatif.v2i2.95>
- Arifianto, M. L. (2019). Modalitas Dalam Bahasa Arab; Pengungkapan, Klasifikasi, dan Fungsinya pada Tajuk Rencana Surat Kabar Al-Ahram. *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab*, 5(5), 747-758.
- Arifin, A., & Mulyani, S. (2021). Persepsi Mahasiswa Terhadap Penggunaan Kamus Digital Bahasa Arab di Era Society 5.0. *An Nabighoh*, 23(2), 235-250. <https://doi.org/10.32332/an-nabighoh.v23i2.4478>.
- Arikunto, S. 2010. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Alqudsi, A., Omar, N., & Shaker, K, (2019), A Hybrid Rules and Statistical Method for Arabic to English Machine Translation, *2019 2nd International Conference on Computer Applications & Information Security (ICCAIS)*. Riyadh, Saudi Arabia. 1-7. doi: 10.1109/CAIS.2019.8769545.
- Azizah, H.N. (2018). Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Melalui Penggunaan Media Word Wall. *ALSUNYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab*, 1(1). 1-16. <https://10.17509/alsuniyat.v1i1.24212>
- Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan Kemendikbud. (t.t.) *Petunjuk Pemakaian KBBI (Edisi Kelima)*. Jakarta: Kemendikbud.

- Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan Kemendikbud. (2019). *Petunjuk Teknis Penyusunan Ensiklopedia*. Jakarta: Kemendikbud.
- Bin Dukhan, S., & Khaldun, D. (2016). *al-Mu'jam al-'Arabī bayna al-Nasy'ah wa al-Taṭwur: Dirāsah Muqāranah lil Ta'rīf bayna Mu'jam Asās al-Balāgh wa al- Mu'jam al-Wasīf*. (Disertasi Doktoral). Universitas d'Oum-El-Bouaghi. <http://hdl.handle.net/123456789/2154>
- Bitam, H. (2021). Naḥwa Binā' Mu'jam lil Ṭufūlah: Dirāsah Fī al-Qāmūs al-Qaṣaṣī wa In'ikāsātih 'Alā al-Ṭifl. *Natā'ij Al-Fikr*, 5(2), 156-175.
- Busro, M. (2016). Sejarah Perkamusan Bahasa Arab di Indonesia. *El-Wasathiya: Jurnal Studi Agama*, 4(2), 15-33.
- Delis, A., Supendi, D. A., & Anwar, N. C. (2019). Analisis Penggunaan Kelas Kata Bahasa Indonesia, Bahasa Arab, dan Bahasa Inggris pada Bahan Ajar Kelas Viii Mts Al-Ma'tuq. *Bahastra: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 4(1), 1-8. <https://doi.org/10.30743/bahastra.v4i1.1695>.
- Delis, A. (2019). *Analisis Penggunaan Kelas Kata Bahasa Indonesia, Bahasa Arab, dan Bahasa Inggris pada Bahan Ajar Kelas Viii Mts Al-Ma'tuq Tahun Pelajaran 2018/2019* (Disertasi Doktoral). Universitas Muhammadiyah Sukabumi. <http://eprints.ummi.ac.id/id/eprint/1057>.
- Dewandono, W. A. (2020). Leksikologi dan Leksikografi dalam Pembuatan dan Pemaknaan Kamus. *Paramasastra: Jurnal Ilmiah Bahasa Sastra dan Pembelajarannya*, 7(1), 16-26. <https://doi.org/10.26740/paramasastra.v7n1.p16>.
- Fadhallah, R. A. (2021). *Wawancara*. Jakarta: UNJ Press.

- Fathoni, H. (2013). Pembentukan Kata Dalam Bahasa Arab: Sebuah Analisis Morfologis “K-T-B”. *Jurnal At-Ta’dib*, 8(1), 45-58.
- Hadi, S. (2017). Pembentukan Kata dan Istilah Baru dalam Bahasa Arab Modern. *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 4(2), 153-173. <http://dx.doi.org/10.15408/a.v4i2.5801>
- Haikal, Y. (2021). Konsep Mudzakkar dan Muannats pada Kitab Al-Mufashshal Karya Az-Zamakhsyari. *Jurnal Shaut Al-Arabiyah*, 9(2), 192-201. <https://doi.org/10.24252/saa.v9i2.22378>.
- Harun, U. B. (2019). Analisis Komponen Kamus al-Mufied Indonesia-Arab Perspektif Dr. Ali Al-Qasimy. *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab*, 5(5), 639-647.
- Harwell, M. R. (1988). Choosing between Parametric and Nonparametric Tests. *Journal of Counseling & Development*, 67(1), 35-38. <https://doi.org/10.1002/j.1556-6676.1988.tb02007.x>
- Hasibuan, F. H., Nasution, K., & Rahimah, R. (2020). Afiks Derivasi Dan Afiks Infleksi Pada Nomina Bahasa Arab Dalam Buku Al-Arabiyah Baina Yadaik. *Kode: Jurnal Bahasa*, 9(1), 29-40. <https://doi.org/10.24114/kjb.v9i1.16938>.
- Hayani, F. (2019). Leksikografi Arab: Sebuah Kajian Linguistik Terapan. *Shaut Al-Arabiyah*, 7(10), 1-12. <http://dx.doi.org/10.24252/saa.v1i1.7786>
- Hidayat, A. A. (2021). *Menyusun Instrumen Penelitian & Uji Validitas-Reliabilitas*. Surabaya: Health Books Publishing.
- Hidayatullah, M. S. (2017). *Cakrawala Linguistik Arab*. Jakarta: Grasindo.

- Hoskin, T. (2012). Parametric and nonparametric: Demystifying the terms. *Mayo Clinic*, 5(1), 1-5.
- Ihwan, M. B., Mawardi, S., & Ni'mah, U. (2022). Pengaruh Penguasaan Ilmu Nahwu Dan *Ṣaraf* Terhadap Kemampuan Membaca Kitab Fathul Qarib. *TADRIS AL-ARABIYAT: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab*, 2(1), 61-77. <https://doi.org/10.30739/arabiyat.v2i1.1422>
- Jam'iy, H. (2018). *Muḥāḍarāt Fī 'Ilmi al-Ṣarf*. Sétif: University Mohamed Lamine Dbagain Setif 2.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia (2016). Diakses 11 Februari 2022 dari <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>
- Kalsum, U., & Sari, L. (2021). Studi Gender Dalam Bahasa Arab. *Al-Wardah: Jurnal Kajian Perempuan, Gender dan Agama*, 15(2), 223-236. <http://dx.doi.org/10.46339/al-wardah.v15i2.652>.
- Khasanah., Bawafi, H., & El Qorny, A. (2021). Kamus Al-Munawwir dalam Bingkai Leksikologi-Semantik. *Jurnal Al Fikrah*, 3(2), 125-137.
- Luthfan, M.A., & Hadi, S. (2019). Morfologi Bahasa Arab: Reformulasi Sistem Derivasi dan Infleksi. *Alsina: Journal of Arabic Studies*, 1(1), 1-22. <http://dx.doi.org/10.21580/alsina.1.1.2599>
- Man'ah, M., Sayah, J., & Mazouzi, L. (2017). *Marāḥil wa Ahammiyyah al-Mu'jam al-Wasīṭ Unmūzajan*. (Disertasi Doktorat). Universitas Bejaia, Algeria.
- Mariyam, S. (2021). Hubungan Penguasaan Nahwu *Ṣaraf* dengan Kemampuan Membaca Kitab Kuning Pesantren Riyadhul Huda. *Tatsqifiy: Jurnal*

Pendidikan Bahasa Arab, 2(1), 71–81.
<https://doi.org/10.30997/tjpba.v2i1.2828>

Masandi, M. Z. (2020). *Perjalanan Panjang Al-Munawwir, Kamus Populer dari Tanah Air*. Diakses pada 12 Juni 2022 dari <https://pesantren.id/perjalanan-panjang-al-munawwir-kamus-populer-dari-tanah-air-7238/>

Masyayikh, E. (2017). *KH Ahmad Warson Munawwir: Sang Penyusun Kamus Legendaris*. Diakses pada 12 Juni 2022 dari <https://www.almunawwir.com/kh-ahmad-warson-munawwir-sang-penyusun-kamus-legendaris/>

Mijianti, Y., & Afrizal, M. (2015). Kontrastif Indonesia-Arab: Pengungkapan Makna Konjugasi Verba Bahasa Arab Dalam Bahasa Indonesia. *CMES: Center of Middle Eastern Studies*, 8(1), 70-80.
<https://doi.org/10.20961/cmese.8.1.11626>.

Nasyithoh, S. G. N., Aini, S. M. N., Thayyib, T., & Huda, M. M. (2021). Perspektif Dr. Ali Al-Qasmy pada Kamus Akbar Bahasa Arab (Indonesia-Arab). *Shaut al Arabiyyah*, 9(2), 233-244. <https://doi.org/10.24252/saa.v9i2.24202>.

Ni'mah, F. (t.t.). *Mulakhos Qawaid al-Lughah al-Arabiyyah*. Beirut: Dar al-Tsaqofah al-Islamiyah.

Ni'mah, U. N (2019). Perkembangan ‘Ilm Al-Şarf Dalam Leksikologi Arab. *Adabiyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra*, 3(1), 26-52.
<https://doi.org/10.14421/ajbs.2019.03102>

Nur, T. (2018). Pernyataan Kala dan Aspek dalam Bahasa Arab: Analisis Semantik Verba. *Arabi: Journal of Arabic Studies*, 3(1), 35-51.
<https://doi.org/10.24865/ajas.v3i1.65>

- Rasyidah, K. (2020). *Al-Isytiqāq wa 'Alāqatuh bi 'ilm al-Taṣrīf*. Biskra: Universitas Mohamed Khider Biskra.
- Razali, N. M., & Wah, Y. B. (2011). Power Comparisons of Shapiro-Wilk, Kolmogorov-Smirnov, Lilliefors and Anderson-Darling Tests. *Journal of statistical modeling and analytics*, 2(1), 21-33.
- Ridha, M., Muslim, B., & Susanti. (2021). Istikhdām Qāmūs al-Ta'bīr al-Khāṣ wa Al-Uslūb al-Mu'āṣir fī Taṭwīr al-Ta'bīr al-Syafahī 'Inda al-Ṭalabah bi Ma'had Dārul Hasanah Singkil. *Lisanuna: Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya*, 11(2). 248-260.
- Ridwan, M., & Hidayati, T. N. (2015). Verba Triliteral Bahasa Arab: Tinjauan dari Prepektif Morfologi Derivasi dan Infleksi. *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra*, 15(1), 106-115. https://doi.org/10.17509/bs_jpbsp.v15i1.803.
- Rustandi, E. (2016). Kamus Dwibahasa Arab–Indonesia Untuk Pembelajar Pemula. *Edusentris: Jurnal Ilmu Pendidikan dan Pengajaran*, 3(2), 188–199. <https://doi.org/10.17509/edusentris.v3i2.217>
- Setiyawan, A. (2014). Mudzakkār dan Muannats: Sumber Pendidikan Islam Bias Gender. *Jurnal Pendidikan Islam*, 3(2), 245-266. <https://doi.org/10.14421/jpi.2014.32.245-266>.
- Setiyawan, A. (2016). Problematika Penggunaan Kamus Arab-Indonesia dalam Pembelajaran Tarjamah di Pusat Pengembangan Bahasa UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta. *Arabia: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 8(1), 89–118. <https://doi.org/10.21043/arabia.v8i1.1934>
- Sugiyono. (2016). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta

- Sujarno. (2016). Leksikografi Indonesia: Konsep Dasar, Fungsi, Isi, Dan Jenis Kamus. *Inovasi*, 18(1), 49-58.
- Sulaikho, S. (2021). *Analisis Ilmu Şaraf*. Jombang: LPPM Universitas KH. A. Wahab Hasbullah.
- Syagif, A. (2021). Mu'jam Lugawiyy dan Peroblematika Penggunaannya dalam Pembelajaran Bahasa Arab pada Mahasiswa di Kota Bima. *Fitrah: Jurnal Studi Pendidikan*, 12(2), 34-52. <https://doi.org/https://doi.org/10.47625/fitrah.v12i2.60>.
- Taufiqurrochman, R. (2018). Masterpiece Kamus Bahasa Arab Karya Literasi Ulama Nusantara dari Masa ke Masa. [Tidak diterbitkan]
- Taufiqurrochman, R. (2019). Advantages and Disadvantages of Arabic Dictionary Applying Morphological System for Learning Arabic in Indonesia. *LiNGUA*, 14(2), 271-282. <https://doi.org/10.18860/ling.v14i2.8316>.
- Taufiqurrochman, R. (2019). The Use of Arabic Electronic Dictionaries in The Industrial Revolution Era 4.0. *EasyChair*, (753).
- Ulama Nusantara Center. (2020). *Biografi KH. Ahmad Warson Munawwir Penyusun Kamus Al Munawwir*. Diakses 12 Juni 2022 dari <https://ulamanusantaracenter.com/biografi-kh-ahmad-warson-munawwir-penyusun-kamus-al-munawwir/>
- Wildan, M., Pujiati, T., & Nurhuda, Z. (2021). Analisis Kontrastif Kelas Kata Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia. *Indonesian Language Education and Literature*, 6(2), 202-219. <https://doi.org/10.24235/ileal.v6i2.8116>

Yusup, F. (2018). Uji Validitas dan Reliabilitas Instrumen Penelitian Kuantitatif. *Tarbiyah: Jurnal Ilmiah Kependidikan*, 7(1), 17-23.
<http://dx.doi.org/10.18592/tarbiyah.v7i1.2100>